



# 联合国 新闻委员会的报告

大 会

正式记录：第五十二届会议

补编第 21 号(A/52/21/Rev.1)

大 会

正式记录：第五十二届会议

补编第 21 号(A/52/21/Rev.1)

# 新闻委员会的报告



联合国 • 1998 年，纽约

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。



[原件:英文]

1998年1月9日]

## 目录

章次	段次	页次
一、. 导言.....	1-11	1
二、. 组织问题.....	12-22	2
A. 会议开幕.....	12-14	2
B. 选举主席团成员.....	15	2
C. 通过议程和工作方案.....	16-19	2
D. 观察员.....	20-21	3
E. 其他事项.....	22	3
三、一般性辩论和审议实质性问题.....	23-62	3
A. 第十九届会议第一期会议(1997年5月13日至19日).....	23-56	3
B. 续会(1997年9月3日及14日和11月17日).....	57-62	7
四、编制和通过委员会将向大会第五十二届会议提出的报告.....	63-75	8

## 附件

一、新闻委员会主席在第十九届会议开幕式上的发言.....	11
二、主管新闻事务助理秘书长在第十九届会议开幕式上的发言.....	13
三、1997年9月2日给新闻委员会的说明.....	18



## 第一章 导言

1. 大会第三十四届会议决定保留大会 1978 年 12 月 18 日第 33/115 C 号决议所设的联合国新闻政策和活动审查委员会,但今后改称“新闻委员会”,成员人数从 41 名增加到 66 名。大会 1979 年 12 月 18 日第 34/182 号决议请新闻委员会:

“(a) 考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

“(b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展;

“(c) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序,并就此向大会提出建议;”

并请委员会和秘书长向大会第三十五届会议提出报告。

2. 大会在第三十五届会议上以 1980 年 12 月 16 日第 35/201 号决议对委员会的工作表示满意,核可了委员会的报告及其特设工作组的建议,<sup>1</sup>重申大会第 34/182 号决议授予委员会的任务,并决定将委员会成员数目从 66 国增至 67 国。委员会在其 1980 年组织会议上同意委员会主席团所有成员都适用地域轮换原则,当选后任期皆为两年。

3. 大会第三十六届至五十届会议(第 36/149 B、37/94 B、38/82 B、39/98 A、40/164 A、41/68 A、42/162 A、43/60 A、44/50、45/76 B、46/73 B、47/73 B、48/44 B、49/38 B 和 50/31 B 号决议)都一再对委员会的工作表示满意,并核可了委员会的各项报告<sup>2</sup>和建议。大会第五十一届会议(在 1996 年 12 月 13 日第 51/138 A 和 B 号决议)注意到委员会的报告,<sup>3</sup>并通过其协商一致建议。大会还请委员会向大会第五十二届会议提出报告。

4. 大会第三十九届会议任命委员会两个新的成员,即中国和墨西哥;大会第四十一届会议任命马耳他为委员会成员;大会第四十三届会议任命匈牙利、爱尔兰和津巴布韦为成员;第四十四届会议任命尼泊尔为成员。

5. 大会第四十五届会议决定将委员会成员数目从 74 国增至 78 国,并任命捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭为委员会成员。大会还决定任命白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为委员会成员,立即生效,以填补德意志民主共和国留下的空缺。

6. 大会第四十六届会议决定将委员会的成员数目从 78 国增加到 79 国,并任命布基纳法索为委员会成员。

7. 大会第四十七届会议决定将委员会的成员数目从 79 国增至 81 国,并任命大韩民国和塞内加尔为委员会成员。

8. 大会第四十八届会议决定将委员会的成员数目从 81 国增至 83 国,并任命加蓬和以色列为委员会成员。

9. 大会第四十九届会议决定将委员会的成员数目从 83 国增至 88 国,并任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国、哈萨克斯坦和南非为委员会成员。

10. 大会第五十届会议决定将委员会的成员数目从 88 国增至 89 国,并任命朝鲜民主主义人民共和国为委员会成员。

11. 委员会由下列会员国组成:

阿尔及利亚	哥斯达黎加	加蓬
阿根廷	科特迪瓦	德国
孟加拉国	克罗地亚	加纳
白俄罗斯	古巴	希腊
比利时	塞浦路斯	危地马拉
伯利兹	捷克共和国	几内亚
贝宁	朝鲜民主主义人民共和国	圭亚那
巴西	刚果民主共和国	匈牙利
保加利亚	丹麦	印度
布基纳法索	厄瓜多尔	印度尼西亚
布隆迪	埃及	伊朗伊斯兰共和国
智利	萨尔瓦多	爱尔兰
中国	埃塞俄比亚	以色列
哥伦比亚	芬兰	意大利
刚果	法国	牙买加
日本	菲律宾	多哥

约旦	波兰	特立尼达和多巴哥
哈萨克斯坦	葡萄牙	突尼斯
肯尼亚	大韩民国	土耳其
黎巴嫩	罗马尼亚	乌克兰
马耳他	俄罗斯联邦	大不列颠及北爱尔兰联合王国
墨西哥	塞内加尔	坦桑尼亚联合共和国
蒙古	新加坡	美利坚合众国
摩洛哥	斯洛伐克	乌拉圭
尼泊尔	索马里	委内瑞拉
荷兰	南非	越南
尼日尔	西班牙	也门
尼日利亚	斯里兰卡	南斯拉夫
巴基斯坦	苏丹	津巴布韦
秘鲁	阿拉伯叙利亚共和国	

## 第二章 组织问题

### A. 会议开幕

12. 委员会第十九届会议的组织会议于 1997 年 5 月 13 日在联合国总部举行。委员会卸任主席伊凡·马希莫夫先生(保加利亚)主持开幕。

13. 委员会同次会议选举委员会主席团成员,但第三副主席于 5 月 14 日以鼓掌方式选出(见第 15 段)。新任主席和主管新闻事务助理秘书长致了词(见附件一和二)。秘书长所设调整联合国新闻活动方向工作队主席马克·马洛赫·布朗先生在会议上非正式地简报了工作队的目标。他说,工作队的成员将在会议期间密切监测委员会的议事程序,以寻求指导。

14. 主席通知委员会,主席团、各区域集团和 77 国集团和中国代表在同新闻部进行定期协商期间收到一个区域集团的建议,认为第十九届会议应分两部分举行。这个建议的目的是要让委员会有机会审议秘书长预期在 7 月间提出的关于调整联合国新闻活动方向的建议和秘书长设立的调整联合国新闻活动方向工作队在这方面的报告。按照这个建议,第二期会议要在秘书长的建议宣布以后举行。主席说,他认为委员会已同意这个作法。一些代表团表示对这个作法保留,认为委员会应

辩论新闻问题,以便在秘书长拟定改革建议之前可以向他提供投入。其他代表团则赞成这个建议。委员会经过辩论(有 14 个会员国发了言)后,以协商一致方式决定将会议分成两期举行。第一期会议于 1997 年 5 月 13 日至 19 日举行,第二期会议在 1997 年 9 月初举行。委员会又进一步决定会员国将有机会在第二期会议发言。

### B. 选举主席团成员

15. 根据地域轮换原则,委员会选出以下成员,任期为 1997 年至 1998 年:

主席:

何塞·阿尔维托·德索萨先生(葡萄牙)

副主席:

奥尔赫·马丁森先生(阿根廷)

玛丽亚·劳斯-阿贾伊女士(尼日利亚)

萨勒曼·阿巴西先生(巴基斯坦)

报告员:

阿利亚克塞·斯克里帕科(白俄罗斯)

### C. 通过议程和工作方案

16. 委员会组织会议无异议通过了以下议程和工作方案(A/AC.198/1997/1):

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程和工作方案。
4. 主席致词。
5. 助理秘书长致词。
6. 一般性辩论和审议实质性问题:

(a) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序;



(b) 考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

(c) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展。

#### 7. 编写和通过委员会提交大会第五十二届会议的报告。

17. 委员会于 1997 年 5 月 13 日至 19 日在联合国总部举行了第十九届会议的实质性会议,并在 1997 年 9 月 3 日及 14 日和 11 月 17 日举行续会。

18. 委员会在审议议程项目 6 时,收到下列文件:秘书长的报告:(a) 达格·哈马舍尔德图书馆的评价(A/AC.198/1997/2 和 Add.1);(b) 新闻部出版物的审查(A/AC.198/1997/3);(c) 新闻部发展领域出版物的审查(A/AC.198/1997/4);(d) 联合国各新闻中心与联合国开发计划署(开发计划署)外地办事处的合并(A/AC.198/1997/5);(e) 联合国新闻中心的评价(A/AC.198/1997/6);(f) 1996 年联合国新闻事务联合委员会的活动(A/AC.198/1997/7);和 (g) 会员国和国际组织就促进发展中国家发展通讯基本设施和能力的的方式方法提出的意见和建议(A/AC.198/1997/8)。委员会还收到三份非正式会议室文件:新闻部--核心职责;给联合国各新闻中心主任的调查表;给联合国各新闻中心伙伴的调查表。

19. 委员会于 1997 年 9 月 3 日举行续会时还收到两份会议室文件,一份载有给委员会的一份说明,其中秘书长转送其调整联合国新闻活动方向的措施的建议,另一份载列调整联合国新闻活动方向工作组题为“全球的展望,地方的声音:联合国一个战略传播方案”的报告。

#### D. 观察员

20. 下列会员国以观察员身份参加了会议:亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、加拿大、厄立特里亚、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、吉尔吉斯斯坦、卢森堡、苏里南、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国、土库曼斯坦、阿拉伯联合酋长国和乌兹别克斯坦;罗马教廷也以观察员身份参加了会议。

21. 联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、联合国粮食及农业组织、国际货币基金组织、世界卫生组织和非洲统一组织的代表也参加了会议。

#### E. 其他事项

22. 主席通知委员会,格鲁吉亚共和国要求加入委员会。

### 第三章 一般性辩论和审议实质性问题

#### A. 第十九届会议第一期会议(1997 年 5 月 13 日至 19 日)

23. 在一般性辩论期间,委员会的下列成员国发了言:阿尔及利亚、阿根廷、孟加拉国、白俄罗斯、巴西、保加利亚、中国、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、厄瓜多尔、埃及、加纳、圭亚那、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰(代表西欧和其他国家集团)、以色列、牙买加(代表加勒比共同体成员国)、墨西哥、摩洛哥、荷兰(代表欧洲联盟)、尼日利亚、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国(代表 77 国集团)、乌拉圭、美利坚合众国和津巴布韦。前南斯拉夫的马其顿共和国及阿拉伯联合酋长国的观察员也发了言。此外,并宣读了联合国教育、科学及文化组织主管传播、资料和信息助理总干事的书面发言。

24. 所有的发言者在委员会中就实质性问题发言时,都表示他们的政府真诚地致力于新闻自由和信息自由,因为这些都是实现民主和发展必不可少的基本自由。他们谴责在任何地方发生的攻击记者事件,并向为其本职捐躯的新闻记者致敬。许多代表团回顾了 1997 年 5 月 2 日获得隆重纪念的世界新闻自由日,其中一个发言者说新闻部为这一天安排的节目“很棒”。有几个发言者强烈支持新闻部与教科文组织合作组织的区域新闻研讨会,并指出这些研讨会在推动独立的、多元化的媒体方面发挥了积极的作用。他们感谢该部支持正在为中欧和东欧筹划的类似研讨会—将于 1997 年 9 月在索非亚举行。

25. 若干发言者指出,今天世界各国的技术水平参差不齐,而发达国家同发展中国家之间的差距更是越来越大,因此,建立一个基于信息自由流动和均衡流动的世界新闻和传播新秩序,仍然是重要的。他们认为信息革命的成果必须要让发展中国家也能利用。他们说大众传媒

必须大公无私地为民主、发展与和平的事业服务。有几个发言者说,信息不应当破坏价值观、歪曲事实和用成见对待制度和价值观不同的国家。

26. 在谈到联合国的新闻政策及新闻活动时,所有发言者都支持这样的看法,即新闻部的优先工作是做好传播方案、推动联合国的目标和传播信息,宣扬联合国所有各方面的正面形象。有个代表团代表一个集团发言说,必须下决心紧急加强信息在联合国系统内的作用。另一个发言者说,提高联合国应付二十一世纪信息领域的挑战的能力,是一项高度优先的工作。

27. 许多代表团表示明白联合国需要改革,这包括新闻部的改革。有一个代表团代表一个大的集团发言支持秘书长的改革努力,指出新闻部旨在争取人们支持联合国的宣传工作是重要的。另一个代表团说,必须把有关联合国的好消息告诉人们。他们全都同意,必须提供与发言相当的资源。

28. 所有代表团都注意到调整联合国新闻活动方向工作队将于 1997 年 7 月提出建议。一个代表团(代表一个大的集团),还有几个其他发言者,都强烈地认为,新闻部要进行任何提议的改革,都必须征询会员国的意见。因此,他们认为新闻委员会的成员们应当与这个工作队密切合作和参与,以增强改革过程的透明度。正如一个发言者所说的,会员国的同意和支持是联合国持续进行的改革能够取得成功的必要条件。若干发言者质疑一点,即以工作队目前的组成来看,它是否能够充分地考虑所有会员国的不同利益,提出客观的建议。一个代表团建议让发展中国家的媒体专家加入这个工作队。

29. 一个发言者说,改革不应当是最终目标,不应当只反映一个国家或一组国家的看法;有关新闻部的结构改革的任何新建议都应当得到该委员会的核可才去落实执行。另一位发言者回顾,新闻部大约在 10 年前进行的改革是失败的,希望这一次不一样。有几个代表团说,工作队拟订建议必须与新闻部高级官员密切合作。一个代表团认为,有关新闻部的任何改革都应当征询该部的负责人的意见,而且本组织内部大都肯定新闻部的作用,因此不应当缩减或取消方案。

30. 有个代表团代表一个大的集团说,新闻部要改名,应当让会员国参与,让它们知道改名的因由以及现有的方案和活动会受到什么样的影响。另一位发言者强烈地认为,新闻部要改名或对其采取任何其他措施,都应当由

大会核可。其他几个代表团同意,不应当把该部的作用限于作为本组织与媒体的桥梁。另一个发言者认为新闻部必须用其任务授权在争取对全世界的发展的支持方面发挥主导的、不是从属的作用。在这点上,一个代表团表示,新闻方案是实质性方案,其实质程度不下于经济方案、人道主义方案或任何其他方案,而且新闻部绝对不是行政事务处或支助事务处。有几个发言者支持这种观点。

31. 若干代表团同意,新闻部的任何结构改革都必须考虑到大会给予其的任务,不然,用一个发言者的话来说,这就是“违抗”大会的指示。另一名发言者指出,新闻部的许多任务都是由大会规定的,任何改动如果会影响到这些任务,都需要尽可能多的会员国的意见。他表示充分相信秘书长会确保该工作队会与会员国协商。一名发言者要求增加未拨定经费的任务领域的透明度,因为这是新闻部的一大开支。另一个代表团说,他不愿意见到因为改革而减少俄语的使用,另外几个代表团也强调使用多种语言和以阿拉伯文字传播信息的重要性。几个代表团强调说,改革的目标不应当仅限于削减费用,而应当提高效率,以较少的资源做更多的事情。

32. 在这点上,许多代表团赞扬新闻部成功地满足了各方对信息的更大需求,并在目前这场财政危机中有效地提供了专业水平的服务。它们重申支持新闻部灵活务实的管理,支持其以新颖的方针办法来履行信息任务,并向全体工作人员辛勤工作表示感谢。一名发言者说,新闻部的管理当局和工作人员不懈地致力于提高联合国的形象,并且一贯地以高的专业水平履行其职责,值得高度赞扬。他建议先审慎地检讨该部的结构以及其在过去几年来制定的新的工作方法,然后再拟订或推行新的改革建议。另一位发言者说,新闻部已经开始进行革新,因此已为未来的改革创造了良好的基础。

33. 若干发言者强调新闻部向发展中国家散播信息的重要性。他们并认为在目前的资信时代里,必须加强新闻部;因此,改革的进程应当加强,而不是削弱新闻部的职责。另一个代表团代表一个大的集团说,新闻部应当向其他部门和特派团提供咨询,指导它们如何把对外的信息政策纳入实质性工作中。还有一个代表团也代表一个大的集团向工作队提出了一些具体的建议,其中一点是,考虑到本组织使用多种语文,使准确的最新信息自由流动,必须仍然是新闻部的主要职责,传播有关联合国及其方案的信息—特别是在发展中国家—应当继续是该部的主要工作。他并希望工作队能够“好好地注意

到”各方在委员会本届会议上所提出的所有建议；他对工作队致力于继续实行与会员国协商的进程,以听取每一个代表团的意见,感到欣慰。他又说,改革的主要目的应当是建立一个更有效的、生产力更高的、更有办法的新闻部,而不是将其缩减了之,或仅仅为了节约而削除有用的活动或方案。一名发言者说,会员国不应当期望新闻部来说服它们联合国多有用—这是各国常驻联合国代表的工作。他期待工作队就如何进一步提高新闻部为各国和各国人民服务的能力提出建议。在这点上,他因为智利常驻联合国代表参加了工作队而感到鼓励。

34. 若干代表团强调继续由新闻部协调若干已获授权的活动的重要性。这些活动关乎联合国在和平与安全及经济和社会发展方面的任务和职责,例如包括巴勒斯坦、非殖民化、保护环境和其他发展活动等方面的方案。一个代表团赞赏新闻部为切尔诺贝尔灾难十周年办了很好的纪念活动。另一个代表团说,新闻部在南非推翻种族隔离制度的成功斗争中发挥了重大的作用,应予肯定。一名发言者祝贺新闻部最近与哥伦比亚大学联合举行了促进地球村的和平、发展、民主、尊重人权和基本自由宣传圆桌会议。

35. 许多代表团、包括一个以其他若干代表团的的名义发言的代表团的代表强调说,联合国维持和平任务的新闻部分极其重要,并大力支持新闻部参加这些任务的最早规划阶段的工作。有一个发言人认为,维持和平是有效传播新闻的关键领域,并支持秘书长要求在这方面展开“预防性新闻报道”的呼吁。几个代表团欢迎部门间协商机制定期举行会议,讨论维持和平行动的新闻部分。代表一个集团的发言人对1997年3月新闻部和维持和平行动部举办关于外地特派团的新闻政策和作法的讨论会特别表示赞赏。

36. 许多发言人表示支持维持和加强联合国各新闻中心,对其重要方案因资源被削而受损害表示遗憾。代表一个集团的发言人说,在世界各国和各地区都必须能够听到联合国的声音和看到它的存在。为此目的,他认为联合国各新闻中心是联合国推广活动的关键部分。另一个代表团将各新闻中心描绘为引起公众对联合国产生兴趣、并使世界人民关注国际问题的新闻战略的促进者和支柱。他认为,虽然资源缩减,但联合国新闻中心主任的工作做得很好。另一个代表团说,联合国各新闻中心的职责甚广,远远超过仅仅作为文件保存者的范围。若干发言人强调各新闻中心作为发展中国家的新

闻来源的特别价值。一个代表团的代表在强调这一点时说,在这些国家,联合国各新闻中心是人们与联合国重要资料来源接触的唯一地方。他还说,在发展中国家,应当特别强调将技术革新纳入联合国各新闻中心的运作中,使这些中心成为提供高技术信息的典范,以满足资源短缺的人的需要。

37. 另一个发言人说,他本国代表团极其重视联合国各新闻中心在转型期经济国家的活动和新闻部分。他强调,联合国明斯克办事处新闻部分的效果的增强和活动的重要性已使“公众对联合国的兴趣激增”。一个代表团对联合国驻莫斯科新闻中心的工作表示赞赏,但对其人员编制情况、特别是主任一职的级别表示遗憾。他认为主任的级别应当提高多人。发言对联合国雅加达、墨西哥城和喀土穆新闻中心的高效率工作表示满意。一个发言人在提到喀土穆新闻中心时指出,联合国各新闻中心应当报道它们提供服务的地区的正面发展情况。

38. 关于联合国各新闻中心与开发计划署各外地办事处合并的问题,许多代表团说,合并问题应按个别情况考虑,并应参照东道国的意见。一个代表团称联合国各新闻中心是联合国的“世界视窗”,他着重说明合并后会产生的一些行政和实务问题。因此,他认为会员国应当认真审议这个过程,因为最终用户是它们,而不是非政府行动者。他又说,新闻部不能由外人来进行改革。一个发言人提出了联合国在某些国家(包括他自己本国)的新闻中心与开发计划署外地办事处合并后效率下降和效果减少的问题。他主张联合国在达卡的新闻中心的独立地位应予恢复。另一个代表团说,关于新闻部--特别是联合国各新闻中心和达格·哈马舍尔图书馆--的业务结构,他本国代表团对这些结构的私有化或将其交给联合国以外的其他机构管理的建议,有很大的保留,因为这样做会损害它们的独立性、信誉和客观性。

39. 一个代表团代表一个集团发言说,在某些情况下,合并是一种有用的方式,但它指出,当联合国各新闻中心能以最佳方式个别地履行其任务时,它们的独立地位应能得到保持。他进一步赞扬联合国在西班牙港的新闻中心在国家分布范围很广的地区所起的重要作用,并重申早先提出的一项建议,即应使开发计划署牙买加办事处有能力配合新闻中心的活动。他还支持这样的想法:联合国各新闻中心应能在其所在地点向联合国机构提供新闻服务,并使中心发言人能够做出实质性准备和处理问题。一个发言人说,合并后的新闻中心应予继续加强,

使这些中心的主任能够更加容易获得关于一系列问题的深入的背景材料。一个代表团赞扬新闻部和开发计划署通过已设立的高级机制进行更密切的合作,强调充分执行新闻任务的重要性,并强调必须与新闻部协商挑选兼任中心主任的驻地代表/驻地协调员,以及进行考评评价。

40. 一个代表团建议对联合国各新闻中心必须有新的看法。为此目的,他说,工作队不妨对五个或六个指定的中心进行研究,以查明可行和不可行之处。另一个代表团代表一个大的集团发言,它说,工作队认为联合国各新闻中心的任务是应把更多注意力放在与个别国家有关的问题上,这些中心应有足够的资源来执行其主要任务,并于适当和有利情况下予以合并。

41. 关于利用新技术来传播联合国信息的问题,许多发言人赞赏新闻部努力以电子方式散发材料,以扩大联合国的推广活动和节省经费。一个发言人指出,在新闻部内部,一种将新闻活动提高到最现代化水平的新的动力已经产生。另一个代表团赞扬新闻部利用最新的通信技术,特别指出新闻部使因特网联合国的“主页”更加丰富多采;以及赞扬达格·哈马舍尔德图书馆使用新的技术。一个发言人极其满意地指出,因特网的联合国主页除了用英文外,还用法文和西班牙文。同时,许多发言人强调,必须继续在传统传媒传播新闻以满足技术较不发达国家的需要。在这方面,一个代表团支持行政协调委员会就普遍获得基本通讯和资料服务问题所表达的意见,认为联合国应协助发展中国家获得信息革命所带来的好处。

42. 一些代表团赞扬新闻部编制出版物以传达联合国信息的重要性。几个代表团表示它们强烈支持新闻部报道发展事态的出版物,其中包括《发展业务》、《发展最新简报》、《联合国纪事》、《非洲复苏》和《联合国简讯》。代表团认为这些出版物可以促进发展事业。一个代表团对《发展业务》有创造商业机会的能力特别表示赞赏,另一个代表团支持在因特网上发表出版物。一个发言人建议新闻部创办一份新的日刊或周刊,提供关于联合国系统的工作的最重要的资料。一个代表团指出新闻部的成就,例如蓝皮书丛书和《联合国纪事》,这些出版物已有所改进。

43. 关于达格·哈马舍尔德图书馆的问题,一个代表团对图书馆正在进行的改革留下特别深刻的印象,认为顾问

进行的调查非常好。另一个发言人欢迎调查报告内的建议,对秘书长核可这些建议表示高兴。因此,他希望工作队能够利用这些评价来进一步加强图书馆的职责。一个代表团代表一个大的集团指出,评价报告载有许多有用的建议,应当早日付之执行。几个代表团对图书馆的训练方案表示赞赏,这些方案使他们获益不浅。他感谢工作人员继续提供参考资料。一个代表团表示希望图书馆获得与其工作相称的资源。

44. 一些代表团对新闻部向记者提供的服务深为赞赏。一个代表团代表一个集团发言说,每日简报和新闻稿对小国代表团特别有用,应予保留。几个代表团提到将新闻活动推广到特别在发展中世界的小型 and 中型传媒组织的重要性。在这方面,一个代表团赞扬新闻部与世界各地不同的传媒建立联系。一个代表团提到新闻部为发展中国家训练传媒专业人员、包括巴勒斯坦记者的方案,并希望新闻部继续在这个领域起先驱作用。另一个代表团对新闻部主办于 1997 年 11 月 19 日至 21 日举行的世界电视论坛表示赞赏。

45. 一个代表团代表一个集团发言说,工作队应当审议使新闻界能够更加容易取得秘书处内部的可靠资料。他还说,秘书处发言人办公室应强烈表达秘书长的立场,期望以适合传媒使用的格式发布消息。他还进一步指出,新闻部的总的任务是向传媒提供其他明确和真实的材料。另一个代表团代表一个集团发言,他赞扬新闻部在其编制的新闻资料中努力反映出语言多样性,在这方面,他对以两种工作语言发表新闻稿表示赞赏,并鼓励在因特网散发这些新闻稿。

46. 几个代表团也对新闻部以多种语文制作无线电节目表示满意,它们特别指出西班牙语和葡萄牙语的节目制作。一名发言者说,他的代表团曾积极地同新闻部合作为联合国无线电制作葡萄牙语节目,该节目很成功,应进一步加强。另一个代表团代表一个大的集团发言,强调在加勒比区无线电仍然是最重要的多面性信息媒介,他要求加强新闻部的加勒比无线电股。几个发言者强调无线电在发展中国家作为最能接触人民的媒介所发挥的重要作用,他们在这方面指出,必须加强新闻部的无线电事务。另一个代表团指出该部所实行的创新,诸如秘书长同来自五大洲无线电网的新闻记者就全球性问题举行的世界性无线电实况讨论。一个代表团认为应向该部提供无线电制作所需的资金。

47. 一个代表团抗议另一国为了颠覆目的针对它进行违反其国家主权的无线电和电视播送。他说他的国家将继续采取必要措施以保护其主权和尊严。

48. 一个代表团代表一个集团发言,称赞该部的导游业务,并表示希望能尽量准许导游参观总部大楼。他认为这应包括参观大会和安全理事会会议厅,即使正式会议在进行中。

49. 几个代表团指出联合国新闻事务联合委员会在拟订联合国的一项联合信息方面的积极贡献。另一个代表团建议也许可以在改革进程中加强该委员会,这样它可以作为在联合国系统内协调新闻战略的论坛。

50. 委员会在辩论后继续研议其即将来到的工作方案。

51. 一个代表团代表一个大的集团发言报告说,她的集团曾开会讨论委员会工作的各方面。她说,虽然她不算质疑由委员会主席团和区域集团以及 77 国集团和中国的代表们组成的小组的信誉,但她认为关于实质性问题的决定应在委员会上作出,而非在“扩大的”主席团里作出。因此可以召开一个非正式的工作组,以便就该部的改革以及将由委员会通过的决议草案作出决定性的相互满意的建议。她还说,主席团的组成应限于当选的主席团,虽然她的集团认为主席可以在公平的地域分配基础上邀请其他委员会成员参加。一些其他代表团支持该一般性立场。

52. 一名发言者明确说明他的代表团认为在审议的是新闻委员会的工作方法而非工作队的改革工作。他强调这两个问题不应连在一起,另一个代表团也同意这点。几个代表团不认为由委员会主席团和区域集团以及 77 国集团和中国的代表们组成的小组的工作是成功的。一名发言者强调委员会活动的重要性,并且说应当在九月会议恢复以前举行进一步商议。

53. 另一个代表团代表一个大的集团发言说,它们认为//要求将关于实质性问题的一切决定延到那个时候。

54. 一些代表团发言支持这一观点。一名发言者说,他的代表团认为委员会历次会议所通过的决议总是反映所有成员的愿望和建议,因此他想知道主席团的工作如果出错是错在何处。他认为委员会的运作成立其他机制将产生官僚政治的恶梦。

55. 几个集团的代表们说他们需要更多关于所提出的提案的详情,也需要更多时间磋商,然后才能作出决定。

56. 鉴于已举行的讨论,委员会主席决定继续同各区域集团和主席团进行双边磋商。目的是就这些提案达成协商一致的提议,以及商定在 9 月之前召开第二期会议的日期。

#### B. 续会(1997 年 9 月 3 日及 14 日和 11 月 17 日)

57. 根据在会议上半期达成的协议,新闻委员会在 9 月 3 日开始第十九届会议第二期会议。委员会收到两份会议室文件,一份载有给委员会的说明,秘书长在说明中传达他关于重新确定联合国活动的方向的措施的提议,另一份为载有工作队报告的会议室文件。

58. 主管新闻事务助理秘书长概述给委员会的说明的内容,并且表示秘书长同意工作队的主要建议的概念性做法和要旨。他进一步说,秘书长认为新闻和传播是联合国实质性方案的组成部分,非仅仅是一种支助性职务。

59. 工作队主席代表他在工作队的同事在第二期会议上发言,他着重指出其报告中所载的主要建议。他强调会员国必须确保在传播和新闻领域的任务与有关部门可获得的资源相称。他进一步说,工作队的用意不是要指示新闻部工作该如何做,而是要给它权力、指导和目的性。

60. 委员会主席其后告诉委员会,他同区域集团及其他集团的磋商使他相信会员国认为它们需要更多时间来研究委员会所收到的文件,因此希望会议暂停,以便有时间磋商。他向委员会保证,他将在特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)审议议程项目 89 之前回到委员会,并带来他磋商的结果。委员会在这个基础上决定会议暂停。

61. 在中间的一段时间,主席请区域集团及其他集团的代表就结束委员会议程项目 6 和审议项目 7 进行协商,其间他强调必须及早就委员会所要讨论的问题达成决定,因为新闻委员会要在特别政治和非殖民化委员会议题为“有关新闻的问题”的项目 89 之前举行续会。协商期间,总的一致意见是,由于委员会 1997 年的工作环境异常,因此指明要草拟一项技术性决议,列入委员会提交特别政治和非殖民化委员会的报告内。

62. 在另一轮协商期间,主席拟定了一项草案,分发给区域集团和其他集团的代表。在 1997 年 11 月 13 日举行了进一步的协商后,要求主席把一项根据非洲、亚洲和

拉丁美洲和加勒比集团提出的案文和他已经分发的草案合并编写的决议草案提交委员会审议。主席拟议的新的决议草案已编入 A/AC.198/1997/L.3 号文件内提交委员会。

#### 第四章 编制和通过委员会将向大会第五十二届会提出的报告

63. 委员会在 5 月 19 日第 6 次会议上以协商一致意见决定建议大会通过下列决定草案:

##### 决定草案

##### 增加新闻委员会的成员人数

大会决定将新闻委员会的成员人数从 89 名增加到 90 名,任命格鲁吉亚为新闻委员会成员。续会(1997 年 11 月 14 日和 17 日)

64. 1997 年 11 月 14 日,委员会第 8 次会议进而审议项目 7,编写和通过委员会提交大会第五十二届会议的报告。下列国家代表发了言:阿尔及利亚、白俄罗斯、巴西、中国、古巴、埃及、牙买加、荷兰、巴基斯坦和阿拉伯叙利亚共和国。

65. 委员会第十九届会议的报告初稿(A/AC.198/1997/L.1)由报告员提出,并经过逐节审议。根据若干代表团的建议,主席同意修正第 14 段和第 60 段,使报告适当体现主席从 9 月间举行会议以来的协商过程。因此,在报告草稿第 60 段之后新增两段。

66. 委员会以协商一致决定通过 A/AC.198/1997/L.2 号文件所载题为“新闻为人类服务”的决议草案 A 和 A/AC.198/1997/L.3 号文件所载题为“联合国新闻政策和活动”的决议草案 B。一个代表团认为匆忙拟订该决议的做法使得委员会全体成员没有机会进行广泛讨论和审查。

67. 若干代表团就新闻委员会的整个运作和工作方法发了言。一些代表团强调新闻的动态质量,表示认为主席同区域集团及其他集团的代表协商的机制虽然有用,但还是不够。这些代表团建议,委员会在今后的会议中采用非正式协商机制。一个代表团代表一个集团说,它不能支持这个作法。它认为,现有的机制很好,已有效地保留了互谅互让精神和伙伴关系。

68. 全体代表团都同意,委员会 1997 年的工作是在异常环境进行。若干发言人指出,委员会未能完成其工作。一个代表团指出本届会议的工作不“认真”。一个代表团代表一个集团说,这是因为委员会无力控制的外部环境。

69. 由于本届会议是在联合国改革期间举行的,若干代表团表示失望说,委员会失去了对进程作出贡献的机会。一个代表团说,委员会没有作声,这样地不表示意见可以被解释为接受。若干代表团表示遗憾说,没有足够的时间辩论实质性事项,希望委员会下届会议有机会进行更深入的建设性讨论。一些代表团提请委员会注意信息学不限成员名额工作组所取得的进展。经济及社会理事会在 1997 年 7 月 18 日第 1997/1 号决议中任命该工作组为联合国系统设计一个全面新闻管理战略,并建议新闻委员会经常审查在这一方面取得的进展。

70. 许多代表团强烈认为,委员会下届会议需要作出更多的筹备工作,包括关于议程的工作,并认为,在这方面,有组织的非正式协商进程是有成效的。

71. 一个代表团要求列入记录说,它参加决议草案 B 的协商一致意见的理解是,草案第 5 段提到的活动任务包括大会以前各项决议包括 1996 年 12 月 13 日第 51/138B 号决议所说的新闻部的所有活动。

72. 一些代表团要求,主管新闻事务助理秘书长将其意见告诉委员会。他回答时略为提到秘书长关于新闻问题的报告,<sup>5</sup>并通知委员会他会向特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)作出更详尽的发言。

73. 委员会第 8 次会议上又以协商一致意见决定建议大会通过下列决议草案:

##### 决议草案 A

##### 为全人类提供新闻

大会,

注意到新闻委员会的全面和重要的报告,<sup>4</sup>

还注意到秘书长关于新闻问题的报告,<sup>5</sup>

促请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关各方,重申忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及传播媒介独立、多元和多样化的原则,深为关切地注意到发达国家与发展中国家之间

存在着差异,以及由于这些差异影响到发展中国家公营、私营或其他传播媒介及个人通过内源文化生产来传播新闻和交流它们的意见和它们的文化与伦理价值,以及确保新闻来源的多样化和自由获得新闻的能力而产生的各种后果,在这方面并认识到有一种在联合国以及在各种国际论坛内被称为建立“持续演讲的新的世界新闻和传播秩序”的呼声,因而应该:

(a) 开展合作和相互作用,以期增加援助使发展中国家建立传播基础结构和能力,并适当顾及这些国家的需要及其在这些领域的优先秩序,从而在各个层次上缩小目前在新闻流通方面的差距,并使发展中国家及其公营、繁荣或其他传播媒介能自由和独立地制订本身的新闻和传播政策,促使传播媒介和个人更多地参与传播进程,确保各个层次的新闻自由流通;

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业职责,坚决谴责对他们所作的一切攻击;

(c) 提供支助,继续开展并加强为发展中国家公营、私营和其他传播媒介的广播和新闻工作者举办的实习方案;

(d) 增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家和发展中国家间的合作,以加强发展中国家的传播能力及改进传播媒介的基础结构和传播技术尤其是在训练和传播新闻方面;

(e) 除双边合作外,力求在适当顾及各发展中国家及其公营、私营或其他传播媒介在新闻领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下,向它们提供一切可能的支援,包括:

(一) 开发为改善发展中国家新闻和传播系统所不可或缺的人力和技术资源,并提供支助以继续加强实际的训练方案,例如那些已在发展中世界由公私部门主办的各种训练方案;

(二) 创造条件,使发展中国家及其公营、私营或其他传播媒介能够利用本国和区域的资源,拥有适合本国需要的传播技术,以及必要的节目材料,尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料;

(三) 协助建立和促进分区域、区域和区域间各级、特别是发展中国家之间的通讯联系;

(四) 适当地提供便利,使发展中国家能够更容易获得公开市场上的先进通信技术;

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通讯发展方案,<sup>6</sup>该方案应支助公营和私营传播媒介。

## 决议草案 B

### 联合国新闻政策和活动

大会,

坚决重申其在拟定、协调和统一联合国新闻领域中的政策和活动方面起主要作用,

1. 注意到新闻委员会的报告;<sup>4</sup>
2. 注意到新闻委员会第十九届会议期间无法完成其任务;
3. 注意到秘书长关于与新闻有关问题的报告;<sup>5</sup>
4. 又注意到调整联合国新闻活动工作队的报告;
5. 请秘书长继续进行已获授权的活动;
6. 又请秘书长向新闻委员会第二十届会议和大会第五十三届会议报告联合国新闻活动,以及实施经大会核准的关于新闻和通讯方面的措施的情况;
7. 请新闻委员会向大会第五十三届会议报告;
8. 决定在大会第五十三届会议的临时议程中列入题为“有关新闻的问题”的项目。

74. 主席在会议结束时说他已充分注意到会议期间的讨论情况。

75. 11月17日委员会在第9次会议上通过了经口头修订载于 A/AC.198/1997/L.1/Rev.1 号文件的报告的第一部分。

## 注

<sup>1</sup> 《大会正式记录,第三十五届会议,补编第 21 号》(A/35/21),附件,第五节。

<sup>2</sup> 同上,《第三十六届会议,补编第 21 号》(A/36/21);同上,《第三十七届会议,补编第 21 号》(A/37/21 和 Corr.1);同上,《第三十八届会议,补编第 21 号》(A/38/21 和 Corr.1 和 2);同上,《第三十九届

会议, 补编第 21 号》(A/39/21); 同上, 《第四十届会议, 补编第 21 号》(A/40/21); 同上, 《第四十一届会议, 补编第 21 号》(A/41/21); 同上, 《第四十二届会议, 补编第 21 号》(A/42/21); 同上, 《第四十三届会议, 补编第 21 号》(A/43/21); 同上, 《第四十四届会议, 补编第 21 号》(A/44/21); 同上, 《第四十五届会议, 补编第 21 号》(A/45/21); 同上, 《第四十六届会议, 补编第 21 号》(A/46/21); 同上, 《第四十七届会议, 补编第 21 号》(A/47/21); 同上, 《第四十八届会议, 补编第 21 号》(A/48/21); 同上, 《第四十九届会议, 补编第 21 号》(A/49/21); 及同上, 《第五十届会议, 补编第 21 号》(A/50/21)。

<sup>3</sup> 同上, 《第五十一届会议, 补编第 21 号》(A/51/21)。

<sup>4</sup> 同上, 《大会正式记录, 第五十二届会议, 补编第 21 号》(A/52/21)。

<sup>5</sup> A/52/455。

<sup>6</sup> 见联合国教育、科学及文化组织《大会记录, 第二十一届会议, 贝尔格莱德, 1980 年 9 月 23 日至 10 月 28 日》第一卷, 《决议》, 第三节 4, 第 4/21 号决议。



## 附件一

## 新闻委员会主席在第十九届会议开幕式上的发言

1. 首先,允许我感谢西欧和其他国家集团以及整个委员会在选举过程中的支持。我向你们保证,我将不遗余力为你们提供协助,并将与你们大家协商,无论是单独协商还是作为不同集团成员协商。
2. 今天,我们开始新闻委员会第十九届会议第一期会议。这届会议在九月份将复会。正值新闻部改革之时,这一安排受到普遍欢迎。事实上,委员会在此阶段提出的建议可以影响改革进程,但也可能产生相反效果。我们必须记得,秘书长已任命了一个由他指导的工作队,负责就联合国新闻工作方向调整提出建议。该工作队主要由没有直接参与处理秘书处程序的独立人士组成,因此人们对在 7 月以前宣布的经改革的新闻部的工作怀有期望。在委员会 9 月份的续会上,我们将能够更好地拟订建议。
3. 两个月前,秘书长在给大会主席的信中以及在其他若干场合明确指出,改革进程旨在更有力、更坚决和更有效地宣传联合国的活动;进行这种改革时应与会员国协商。
4. 新闻委员会第十九届会议第一期会议不仅是一个恰当的论坛,而且给会员国及时提供了机会,就未来传播和新闻事务厅的问题发表看法。
5. 同时,扩大的主席团已经表示随时准备与秘书长和工作队就联合国新闻工作进行协商。我们所欢迎的改革进程使得联合国能够迎接 21 世纪的挑战的又一步骤。
6. 为了迎接这些挑战,必须要有自由的新闻媒介,能够在新闻自由和言论自由不受阻碍的情况下开展工作。
7. 1997 年 5 月 2 日,在大会堂举行了一次特别会议,纪念世界新闻自由日。若干发言者强调,独立、多元性和自由的新闻媒介对于民主的发展和加强十分重要。秘书长说过,“新闻自由是确保发达国家和发展中国家强大新闻事业的关键”。
8. 因此,大会宣布新闻权利近五十年后,我们应该欢迎改革和调整联合国新闻工作。这是一个持续不断、充满活力的进程,旨在更好地为新闻界、非政府组织和其他再传播方面提供服务,并跟上持续发生的通讯技术革命的步伐。
9. 尤其在这方面,新闻部所作的努力值得赞扬。一年前,也正是在这个大厅里,不少代表强调,极为重要的是,新闻部应该跟上新闻传播新领域发展的步伐,例如因特网、光盘只读储存器以及其他电子通讯手段。一年来,已经取得很大的进展,现已开设联合国主页,设立专门介绍改革情况的网址,从而增加了改革进程的透明度。
10. 现在人们可以以联合国两种工作语文查阅条约、安全理事会决议、新闻公报和其他许多文件;大家都能查阅其他网址;在开设法文和西班牙文主页方面已取得进展。所有这些都是值得赞赏的结果。我们还必须鼓励新闻部以尽可能多的语文传播资料。此外,虽然在目前阶段网络空间校车仅用一种语文,我们对网络空间校车的开设也感到十分高兴,因为这使学生和教师能利用一个教育网址,不仅了解联合国的情况,而且也了解各会员国的情况。关于电子通讯,以下数字最能说明问题:光顾次数在 1996 年 1 月为将近 489 000 次,而在 1997 年 2 月为 3 700 000 次。
11. 目前我们正在期待完成改革计划的第三阶段。这是第三个挑战:扩大新的信息技术的使用范围、自 1997 年 6 月实行所有特派团的电子联网、在资料方面增加开放性和透明度,让所有国家都能方便地进入联合国网址。在这方面,鉴于各国获得电子信息的能力不同,应该特别注意联合国的新闻中心作为信息传播的关键环节所能够发挥的作用。
12. 事实上,即使在很容易进入因特网的地方,对关于联合国的印刷材料和视听材料的需求也仍然很大。联合国新闻中心的今后作用必须顾及各中心编制新闻材料所针对的国家的人民的需求和兴趣。
13. 秘书长关于评价联合国新闻中心的报告(A/AC.198/1997/6)载有九项建议。本委员会将在适当的时候审议这些建议及就我们的工作达成的一致意见。
14. 如果我们特别考虑到发展中国家,我们也应强调传播资料的另一关键媒介的重要性:无线电广播。鉴于无线电广播成本效果高,速度快,而且能把信息送到边远地区,联合国广播电台的活动应受到鼓励,并应根据目标和听众情况为此拨出足够的资源。

15. 新闻委员会上届会议提出的另一问题是需要对达格-哈马舍尔德图书馆进行一次评价。按此要求,由独立顾问进行的评价现已完成。委员会将审议秘书长关于这方面的建议。

16. 时间对我们有利。做好联合国新闻工作的基本要素已经在手。当然,现在的关键是如何将各个要素相结合,以更好地为国际社会服务。我们新闻委员会可为此目的添加适当补充要素。如果我们能利用过去已经达成的共识,未来的前景将更加美好。

17. 最后,让我感谢扩大的主席团的工作。该主席团是会员国和新闻部之间进行联系的关键,是会员国与秘书处之间持续协调的独特范例。扩大的主席团的作用应该在新闻部改革框架内从体制上得到承认。我确信你们大家都会同意这一看法。

## 附件二

### 主管新闻事务助理秘书长在第十九届会议开幕式上的发言

1. 我很荣幸地欢迎各成员国出席新闻委员会第十九届会议。

2. 主席先生,首先我对你的当选表示衷心祝贺。多年来你作为委员会主席团成员的经验使我确信,我完全能够指望新闻部乐意与扩大的主席团及委员会维持的密切和持续的工作关系会得到加强。还请允许我对你的主席团同僚当选其重要的职务表示最衷心的祝贺。

3. 我还要利用这次机会对离任主席伊凡·马希诺夫先生在过去两个多事之年主持委员会工作所树立的典范表示由衷的赞赏和钦佩。

4. 新闻部通过与扩大的主席团定期举行会议,与委员会保持密切合作。此外,过去几年里,委员会内部所达成的共识使我们所有人都受到鼓舞和鞭策。我们要创造性的巩固这一成就,坚信共识并不阻碍进展,却是取得进展的最大先决条件之一。

5. 为此,我十分重视委员会本届会议,因为秘书长特别重视新闻部在促进本组织目标方面的作用。我向委员会保证,我们新闻部热烈欢迎强调新闻在联合国的前途所发挥的关键作用。

6. 在此方面,我很高兴委员会今天有机会听取秘书长的联合国改革执行协调员莫里斯·斯特朗先生和工作队主席马克·马洛赫·布朗先生的发言。

7. 我谨利用几分钟回顾最近 5 月 2 日在大会堂纪念了世界新闻自由日。早在五十多年前联合国刚成立时联合国大会就通过一项决议肯定了新闻自由。大会在《世界人权宣言》第十九条中也宣布了新闻权利。

8. 如今在这个新闻技术的年代里,新闻自由问题比任何时候都更加相关,技术的迅速变革提供了无限的机会。新闻跨越国界,概念战胜自然疆界。获取新闻已成为各社会的既定权利。言论自由现已完全被公认为个人的一项不可剥夺的权利。

9. 秘书长在纪念世界新闻自由日时指出,“我们重申没有自由、独立和多元化的新闻,民主社会就无法生存...我们钦佩一些男女所表现出的勇气和献身精神,对他们来说将不分疆界以任何传媒形式寻求、接受和传授新闻和思想的权利不仅是一项专业。这是一项职

业、一项使命和一项必须履行的神圣职责...新闻自由是确保发达国家和发展中国家强大新闻事业的关键...侵犯新闻自由便损害《联合国宪章》的目标,包括民主的建立和维持。”秘书长还对为使全世界致力于新闻自由作出牺牲和不懈努力的人表示敬意。

10. 我们新闻部将始终坚定不移地致力于在世界每一个地区和通过每一种手段鼓励自由和丰富多彩的新闻,不仅以组织会议和研讨会的形式,而且还通过实际协助新闻媒介开展其主要工作的办法,并在联合国为新闻媒介创造一种开放的工作环境。

11. 大会在 1946 年第一届会议上设立了新闻部,至此,大会始终强调新闻在促进公众对联合国的目标和活动的卓识了解方面发挥了关键作用。多年来新闻部共累积了 350 多个已获授权的活动,其中还不算每年为纪念 21 个国际日和周、13 个 10 年和 5 个国际年开展的活动以及举行的一系列国际会议。于是,新闻部集中精力于具体的优先领域,同时确保以灵活的态度处理其各项任务。我们集中努力制定通信政策、方案和战略,向联合国在总部和外地的各个部门提供新闻服务。

12. 由于必须少花钱多做事,新闻部已尽一切努力维持其专业信用、将焦点对准具体问题、与传媒组织建立更牢固的联系、接触更广泛的服务对象和精简业务机制。已在联合国系统内外建立或加强了伙伴关系。我们往往利用预算外资金,与有影响力的传媒组织、民间社会领袖、知识与教育团体、商业界、适当的私人企业和有关政府机构共同组织了合办事业。同时我们还与联合国其他部门和计划署建立了更密切的工作关系。这方面合作的一个例子就是为加强最近有关经济、社会和人权的一系列世界会议拟定宣传和新闻战略。目前,新闻部正与政策协调和可持续发展部密切合作,为下个月全面审查和评价《21 世纪议程》的执行情况的大会特别会议开展有效的宣传运动。

13. 与其他部门合作的另一个例子是在新闻部的倡导下,与维持和平行动部、人道主义事务部和政治事务部建立了密切的工作关系,以确保在所有外地行动中部署和继续支持新闻部分。新闻部目前是在总部,负责支持

维持和平行动部部署的维持和平和其他行动的新闻部分的主要机构。

14. 新闻部通过联合国新闻事务联合委员会机制,力求联合国系统的伙伴互相合作,对于计划署和机构的新闻部门就大会审理的问题所发挥的作用,帮助协调它们希望就这些问题传播的信息。从这种活动中吸取了一个明显的教训--从多的新闻单位势必导致不同的信息。

15. 我们生活在一个通信的时代,对联合国新闻来说,通信方案与传媒服务同样关键--通信方案使联合国新闻具有实质内容、生动活泼并吸引更广泛潜在支持。在电视已被描述为安全理事会的第 16 个成员的时代,联合国某些部门仍倾向于把新闻看作只是一种附带的“支助服务”。所以,我们面临的一个重大挑战是,在联合国内建立一种新闻文化。

16. 传播媒介专业中一个令人沮丧、但却是无法避免的方面是专家观察员堆积的问题,其中很多人似乎立即就掌握了有关这个日益复杂的专业的知识和智慧。新闻工作表面上似乎很容易。一个书迷可能会假定写作也象阅读一样容易。那些偶而接受采访的人可能会以为他们具有主持电视新闻节目所需的技巧。然而事实是,新闻是一种要求很高的专业,需要经过训练、积累经验和贡献出全部时间。我们必须永远定期、有效和及时地提供新闻。引人注目意味着易于受到伤害。成就可能会在不知不觉中一晃而过,但任何错误都会特别引人注目。这就是为什么我把新闻比作心跳。新闻对分享民主至关重要。然而,就象心跳一样,它常常被认为是理所当然的。

17. 在联合国内建立新闻文化方面已经取得了一些进展,但仍有很多工作要做。秘书长在这方面的作用极其重要。他象征联合国,使得联合国具有传播媒介通常能与之相互呼应的人的面孔。如果联合国要传达一种连贯一致的信息、即传达联合国与我们日常生活的相关性的信息。那么,各部门主管和其他高级官员都是联合国新闻战略的宝贵的合作伙伴。主题信息应与直接负责具体问题的部门合作拟订、特别是在筹备特别活动或会议时更是如此。尽管新闻部在加强传播方案和传播媒介服务方面取得了重大进展,但这些努力的影响在很大程度上取决于是否传播明确连贯的信息,这继续是一项最艰巨的任务。尽管新闻部应对执行方案负责,但公众对联合国的看法则是大家应承担的责任。新闻部与联合国系统所有高级官员加强合作将有助于加强协调一致的信息,并加强联合国的积极形象。

18. 现代化技术在联合国准备迎接二十一世纪的挑战时一定能发挥重要作用。传播和信息技术方面日新月异的进展正在改变我们今天设计、传送和消化信息方式。新闻部在其优先工作领域中抓住了新的第四种传媒——信息技术——所提供的各种机会。除传统的三种传媒——报刊、广播和电视之外,这种新的传播方式对我们来说有三种极具吸引力的方面,即速度快、节省费用、能直接为更广的听众、例如青年和政策制订者提供服务。

19. 以往需要数小时、甚至数天来分发的关于联合国活动的重要资料、全球统计数字、国际条约、决议和其他新闻公报的文本现在则可以立即从万维网的联合国主页上取到。最新的统计数字显示,每星期大约有 800 000 人到联合国网址来索取联合国的资料。显而易见,我们必须利用这种新技术来创造一种和平的气氛。尽管信息技术仍处于早期开发阶段,但它正迅速成为在所有国家和人民中间进行交流的不可缺少的工具。

20. 利用信息技术使联合国的传播战略和内部管理发生革命性的变革。它有助于在联合国与其合作伙伴、包括各国政府、传播媒介和公民社会之间建立分化不了的联结。

21. 尽管如此,由于迄今为止发展主要限于特定领域,因此,仍不能普遍得到信息技术。对国际社会的挑战是使现有资料自由流动,以使尽可能多的国家受益于这种新技术。

22. 但与此同时,我们不应忽视传统的传播媒介。新闻部在全力利用信息技术进行推广活动的同时,继续通过传统的传播媒介方式在推广方面取得进展,同时考虑到这些传统方式对所有国家、包括已经驰骋在信息高速公路上的国家所具有的重要意义。

23. 如所承诺的那样,新闻部大大加强了广播能力。上个月,秘书长参加了一次前所未有的、由联合国无线电台举办的现场国际广播。在从总部发出的一个小时的节目里,秘书长巧妙地答复了外交事务记者和编辑们从澳大利亚、德国、印度、日本、肯尼亚、荷兰、南非和美利坚合众国的播音室中提出的各种问题。

24. 现在可以每天 24 小时拨电话(212)963-3777 收听用英文、法文和西班牙文播放的联合国广播节目。已建立了特别的广播联系,与世界上 1 800 多个无线电台建立了网络。目前正在进行的一个项目,即以现场广播和档案资料的形式在因特网上传达联合国的广播节目。

联合国无线电台已加强了与联合国系统、特别是负责处理人道主义局势的各机构、例如联合国难民事务高级专员办事处和世界粮食计划署之间的合作。通过与电视网络的安排,3.6 亿个住户通过卫星广播接收到新闻部以六种语文播放的录像节目“一年回顾”。“联合国在行动”是一个每周播放的三分钟的节目。据估计,通过美国有线电视新闻网和其他广播公司的播放,106 个国家中有大约 1.6 亿人收看这个节目。联合国电视系列节目“世界纪事”现在每星期天纽约时间上午 7 时 30 分在国际频道上播放。这个未经编辑的 30 分钟的节目是由新闻部制作的,这个节目自 1980 年开始,现在在 7 个国家的 16 个电视台上都可以收看到这个节目。特约演讲者包括象秘书长和纳尔逊·曼德拉总统这样的名人。

25. 新闻部编制出版物的目标是提高对本组织的活动的认识。各机构的出版物,包括参考书和权威性手册,以及更有解释性和说服力的出版物,这些出版物以更直接的方式陈述本组织对当代主要问题的广泛影响以及其在各个方面的成就。本部门在印发出版物的同时也在适当的情况下把这些出版物放在联合国的主页上,以加强其影响和销售量。新闻部正在重振其出版物的活力,所采取的办法是无论在形式上和内容方面对更配合需求以及与实质性部门进行更密切的合作。曾付出很大努力使得出版物更商业化和增加向大众销售的出版物。取得的结果是在 1994 年和 1996 年期间销售收入增加一倍以上。在最近三年期间,制图和出版科进行改组/现代化,开始使用计算机编辑和排版技术。目前完成一个项目的时数减少了三分之二,小型出版物不加跨张地可以在一夜内送交印刷。与出版社建立的新伙伴关系使得我们的出版物的影响超越学术界。

26. 新闻部继续加强其与非政府组织的国际社会的伙伴关系:所追求的目标很明确,那就是使得各国民间社会的人民在当地获得有关联合国工作的资料。新闻部/非政府组织应于今年 9 月举行第五十届年会,庆祝五十年的合作关系会议主题为建立伙伴关系。本部门在上一个月与世界各区域的其他五十个非政府组织挂钩,与本部门有联系的非政府组织总数增加至 1 500 以上。

27. 我们每周与非政府组织举行的情况介绍会议提供了一个机会就本组织当前处理的大部分问题进行直接的对话。这些会议的参与者不但包括秘书处的和联合国系统的官员、主持各委员会或参与某些项目的常驻

代表,而且还包括就某一问题进行工作的非政府组织代表,从而体现了联合国系统跨部门的工作办法。

28. 为了方便获取联合国资料 and 文件,新闻部去年在总部重新设立非政府组织资料中心,免费从光盘系统获取联合国所有正式语文的文件以及参阅因特网联合国主页。

29. 从全球民间社会各阶层收到的要求证明大众的兴趣,并强调联合国的活动与各民族的生活越来越一体化。本部门采取主动,通过非政府组织动员大众,为超越国界的问题寻找全球解决办法,这些问题包括贫穷、社会分裂、环境退化、新的传染病、毒品、恐怖主义、核扩散的威胁等。本部门响应大会 1946 年的声明,即“除非世界各地人民充分了解到他们的目标和活动,否则联合国无法履行成立时委托给它的任务”,请非政府组织宣传联合国的意义。

30. 我们对导游参观业务采取了提高效率措施,这些措施包括预定票系统计算机化;以小核心专职导游员为基础的人事结构,通过签署租借服务合同的办法征聘非全时导游员满足大部分的需求。本部门从而节省一般人事费。此外,设立轮班制度,从而取消周末、假日或夜间导游参观的加班费所引起的开支。

31. 安全方面的迫切需要所造成的限制严重阻碍我们设立有效和有竞争能力的导游参观业务。从 1993 年起,参观团体的最高人数从 25 人减至 15 人,为了接待人数相等的参观者,需要更多的导游员应付人数被减少的参观团体,从而增加了人事开支。导游参观的收入总额同时减少,因为限制团体的人数同时限制了参观者的流量,以及限制在参观者人数最多时期接受预定票的能力。这产生了一个困难的矛盾:我们尽力吸引更多参观者但同时不得不把他们打发走因为我们没有能力接待他们。

32. 近年来,某部分的传媒对联合国活动和宗旨的误解和误导已经成为令人担心的问题。对于这种错误报道的一向反应是不加理会。然而,当今即时报道对公众舆论产生深远影响,持续和集中的错误报道能够将事实歪曲得面目全非,在这种情况下,必须立即作出反应,以正视听。作为这方面的一项适度的努力,我建立了新闻部应对传媒能力。这项主动措施的成果是在过去一年以简单的和方便传媒的格式印制了一系列情况报道,纠正印刷传媒和其他传媒有时关于联合国作出的大部分的误报。个人以及机构、包括传媒组织对情况报道的巨

大需求证明了这项主动措施的效力。更重要的是,很多传媒报道大量引述这些情况报道来加强支持联合国的论据。当然所有情况报道都上了网,能够上网的个人广泛阅读这些情况报道。

33. 现代技术是一项持续不断的挑战,当我们掌握了这种技术时,其影响也是惊人的。为了跟上新的趋势,我乐意提请你们注意我们在过去一年进行的一项重大行动。我感到特别骄傲的是 1996 年 11 月在总部举办了由本部、意大利外交部和意大利无线电-电视共同赞助的世界电视论坛。约有 150 来自全世界的广播专业人员出席会议,审查电视报道有关联合国问题和向全世界公众报道的作用。

34. 通过在特定国家的留驻和与当地社区密切相处,我们的新闻中心特别有资格促进对联合国取得一种有根据的了解。它们有能力以对当地听众有意义的方式介绍联合国专题和议题。新闻中心不但真正地翻译联合国的信息(它们确实约翻成 60 种语文),通过将全球问题与当地关心的问题相联和促进对整个联合国重要意义的了解,也象征性地转达联合国的信息。通过留心倾听当地的辩论,它们也处于有利地位,对于有关联合国的误解和失实报道以及传媒可能出现的对联合国的不合理的批评,迅速作出反应。

35. 在过去三年半期间,新闻部将大约 30 个联合国新闻中心与联合国开发计划署(开发计划署)外地办事处合并。这个数字接近全球联合国新闻中心网络的半数,这个全球网络以及在独立国家联合体的 9 个联合国办事处和 6 个联合国新闻事务处一起负责散布联合国信息。

36. 在委员会和大会的核可下,合并进程牵涉到与所有有关当事方根据个别情况进行一丝不苟的谈判。同时,新闻部充分考虑到了成功的合并所需的先决条件--东道国政府的意见、新闻中心的功能上的独立自主和专业效率和合并应当在公共房舍和服务费用方面实现节省这个必要条件。

37. 从内部来说,有三项要素构成了合并进程的骨干,这些要素计有:严格挑选和培训国家新闻干事;向那些兼任中心主任的联合国驻地代表作全面的专业简介;经常向新闻部汇报,确保有效履行联合国的新闻职务。

38. 达格·哈马舍尔德图书馆继续强调以技术革新和通过电子方式提供新闻为其优先事项。它正在执行一项新的客户机--服务机系统--综合图书馆管理系统--这

项系统集中了所有主要图书馆业务,将正自动化的现有职能与目前用人工操作的职能合并。该系统将减少工作的重复、增加工作人员的生产力、改进对行政和财务进程的监督以及通过方便客户的检索系统增加客户的满意程度。

39. 为了尽量提高速度和效率,将广泛的时间紧迫和对特派团至关重要的新闻及时传送到整个秘书处和各常驻代表团,达格·哈马舍尔德图书馆为一批逐步扩大的客户展开了一项按客户要求的规格制定的桌上型供应服务。这项服务包括了联合国新闻报道的一天两次的最新报道、国际新闻警报服务的按客户要求规格提供的报告和来自全世界数量日益增加的电子报纸和杂志。在很多情况下,这项服务消除了达格·哈马舍尔德图书馆订阅的印本的需要或减少了其份数。

40. 委员会收到了根据它提出的具体要求拟定的七份报告。在这里我要提请你们注意其中的三份,即评价达格·哈马舍尔德图书馆职能的报告及其增编(A/AC.198/1997/2 和 Add.1),其中载有秘书长的评论;新闻部发展领域出版物的审查报告(A/AC.198/1997/4)和联合国各新闻中心与开发计划署外地办事处合并的报告(A/AC.198/1997/5)。

41. 达格·哈马舍尔德图书馆的评价工作是根据委员会的请求在两名独立顾问(一名来自加拿大,另一名来自牙买加)的协助下进行的。报告包括了 28 项建议。我很高兴地说,关于使用成本效益高的技术革新的很多建议赞同图书馆业已采取的主动措施。委员会可能注意到一些建议涉及经费问题。若委员会决定对这些决议采取行动,我们将竭尽所能通过现有资源的重新部署或通过预算外经费加以执行。

42. 关于发展领域出版物的报告全面说明了新闻部主要的经常性出版物和非经常性出版物,其中的一些出版物在发展出版物的读者当中取得了显著的地位。出版物得奖的例子是《非洲复苏》。同时,与各区域开发银行合作发行的《发展商业》是一份自行筹措经费的出版物,针对不同的读者,包括商业界。通过提供争取国际合同所需的资料 and 机会,这份出版物使发展中国家和发达国家的私营部门公司能够以国际上竞争性的价格采购货物和劳务。

43. 我希望重点介绍的第三份报告是关于联合国新闻中心与开发计划署外地办事处合并的报告。这份报告

评价我们在合并方面取得的经验,其根据是为此目的进行的一项调查。调查发现,当地民众依靠联合国新闻中心作为他们获得有关联合国新闻的最重要来源。这些新闻仍然主要通过传统方式传播,因为不能广泛地取得新的信息技术。调查的另一项值得注意的结果是确认了中心作为联合国系统基本联络中心的作用。

44. 众所周知,秘书长表示决心实现秘书处内部的改革。我愿意重申我部充分支持实施秘书长关于加强联合国系统建议中的优先事项。我部的同事和我从秘书长一开始领导起就欢迎他的目标。

45. 成本效益高的管理是改革所必需的,它也是一项持续进行的进程。事实上,新闻部早在财政危机使裁减成为必要之前已展开改革进程。三年前新闻部首先采取了面向改革的成本效益高的措施和预算节约,实施我部首次的负增长预算。此外,1996年初突然要裁减超过800万美元。所有的裁减和改革措施在工作人员的充分参与和会员国的协商一致支持下实施。

46. 改革象新闻一样,是一种活的动态的行动,象心脏那样,永不停息。然而,由于我们为了在千变万化的世界中提高联合国的形象而每日奋斗,我们知道新闻不仅是一个部门而已,新闻是一种专业承诺。我的同事和我承担这项义务,将继续尽最大努力制定新颖的扩大服务的项目,特别是为传媒和公众拟定的项目。新闻部设法以最高成本效益的方式向尽可能广泛的对象传播联合国的信息,我们寄望于委员会的持续支持。

## 附件三

### 1997年9月2日给新闻委员会的说明

1. 新闻委员会在第十九届会议开幕式上决定分两期召开第十九届会议。因此,委员会在第一期会议(1997年5月13日至19日)期间审议了组织事项并在议程项目6下进行了一般性辩论。委员会考虑到调整联合国新闻活动工作队的报告(A/AC.198/1997/CRP.1,附件)中的建议和秘书长的建议,还决定在本届会议第二期会议(1997年9月3日至8日)期间继续一般性辩论,届时还要讨论议程项目7(编制和通过新闻委员会提交大会第五十二届会议的报告)。

2. 应当指出的是,秘书长在1997年3月17日给大会主席的信(A/51/829)中所确定的一项主要挑战就是需要加强传播和新闻媒介工作,因为这将有助于增加全世界对联合国的支持。为实现这个目标,秘书长设立了由联合国系统内外传播专家组成的调整联合国新闻活动工作队的会议。

3. 工作队题为“放眼全球,着手地方:联合国战略传播方案”的报告已经分发。正如秘书长在1997年7月16日宣布的联合国改革建议(A/51/950)中所述,他赞同该报告的主要建议,其中包括:

(a) 传播职能应放在本组织战略管理的核心,并且为了使联合国成为一个面向传播的有效的现代组织,必须由一位作为秘书长直属班子成员的得力高级官员统一领导所有传播活动;

(b) 加强联合国在国家一级的传播能力,以使联合国的全球性要旨、活动和新闻都反映和适应当地有意义的情况。这需要同各国政府密切合作,建立有创意的地方伙伴关系;

(c) 完成把联合国新闻中心纳入联合国驻地协调员办事处的工作,但具有健全的反馈和责任制度。为确保传播和新闻方案的有效执行,驻地协调员应同主管联合国传播活动的高级官员密切合作并向其报告;

(d) 在整个联合国建立一种沟通文化,所有高级官员、大使和整个联合国大家庭都要负起公共外交责任;

(e) 确认大会在为传播和新闻媒介工作提供战略性指导和领导方面的作用,并给予秘书处更多的责任来确定实现各项规定目标的方法。

4. 如上文所述,秘书长赞同工作队各项建议的概念和要点。此外,他还收到改革执行协调员和主管行政和管

理事务的副秘书长在这方面的建议。他也考虑到主管新闻事务的助理秘书长的意见。因此,秘书长建议把传播和新闻职能的员额归为副秘书长一级。这反映了秘书长对传播作用的重视,不是把它列为支助职能,而是把它作为联合国实务方案中不可分割的一部分。新的单位将被称为传播和新闻事务厅。这一双重变化和秘书长设想的传播和新闻的领导作用将确保使传播工作有效地纳入联合国各部门的工作。满足这些部门的传播需要将是新的传播厅的主要优先事项。

5. 鉴于秘书长同秘书长发言人办公室、主管对外关系的助理秘书长办公室和演讲撰稿撰写人股有定期、直接和不断的联系,秘书长的立场是这些单位仍应作为秘书长办公室的一部分。不过,由于采取统一传播行动是绝对必要的,因此副秘书长将同这些单位建立战略和密切的日常工作关系,以确保它们通过有效和实质性的协调作为充分融合的传播职能的一部分进行工作。

6. 关于联合国新闻中心和服务,对这个外地网络的全面审查,按大会以协商一致核准的意见将包括正在发展中国家进行的合并新闻中心的复杂过程。进一步合并工作将按大会指定的方式进行,即考虑到东道国的意见逐案进行,并有一项理解,即新闻职能和中心的自主权不受到不利的影晌。正如秘书长反复说明的那样,合并工作需要在外地统一进行,合并在一座大楼和一面旗帜之下。驻地协调员将在合并的中心向传播和新闻媒介事务厅厅长负责编写和执行传播计划。在工业化国家,由于联合国新闻中心是联合国的主要驻地机构,逐案审查将设想按照各自能力加强同联合国系统成员和诸如联合国协会的面向联合国的团体建立伙伴关系。方案执行中将强调使用国家人员,所有外地办事处都适用成本效率和专业的标准。此外,应向新闻中心特别是在地方新闻媒介不那么发达的国家的新闻中心,提供充足的资源。

7. 秘书长的建议将载于将在下一届大会期间向各有关政府间机构提出的订正概算。

8. 秘书长将确保核准的建议以专业作风实施,得到使方案执行具有成本效率。

9. 主管新闻事务的助理秘书长将象往常一样把新闻委员会的讨论情况随时通报秘书长。

—————98-00416 (c) 040298 120498